

Porównanie tłumaczeń Ezdrasza 8:33

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Natomiast w czwartym dniu odważono srebro i złoto, i naczynia w domu naszego Boga na rękę Meremota, syna Uriasza, kapłana – a był z nim Eleazar, syn Pinechasa, a z nimi Jozabad, syn Jeszuy, i Noadiasz, syn Binuja, Lewici –
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Czwartego dnia natomiast udaliśmy się do domu naszego Boga. Tam odważyliśmy i przekazaliśmy na ręce kapłana Meremota, syna Uriasza, srebro, złoto i pozostałe naczynia. Odbyło to się w obecności Eleazara, syna Pinechasa, oraz Lewitów Jozabada, syna Jeszuy, i Noadiasza, syna Binuja.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A czwartego dnia odważono srebro, złoto i naczynia w domu naszego Boga — do ręki Meremota, syna kapłana Uriasza, z którym był Eleazar, syn Pinchasa; z nimi też <i>byli</i> Jozabad, syn Jeszuy, i Noadiasz, syn Binnuja, Lewici;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A dnia czwartego odważono srebro, i złoto, i naczynie ono w domu Boga naszego do ręki Meremota, syna Uryjasza kapłana, z którym był Eleazar, syn Fineesowy; z nimi też byli Josabad, syn Jesuego, i Noadyjasz, syn Binnujego, Lewitowie;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A czwartego dnia odważono srebro i złoto, i naczynie w domu Boga naszego przez rękę Meremot, syna Uriasza kapłana, a z nim Eleazar, syn Fineesów, a z nimi Jozabed, syn Jozuego, i Noadaja, syn Bennoj, Lewitowie,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Czwartego dnia w domu Boga naszego odważono srebro, złoto i sprzęty; te przedmioty - w obecności Eleazara, syna Pinchasa, jak i lewitów: Jozabada, syna Jozuego, i Noadiasza, syna Binnuja zostały przekazane kapłanowi Meremotowi, synowi Uriasza,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Czwartego dnia zaś odważone srebro, złoto i naczynia zostały przekazane w świątyni naszego Boga kapłanowi Meremotowi, synowi kapłana Uriasza, w obecności Eleazara, syna Pinechasa, i Lewitów Jozabada, syna Jeszuy, i Noadiasza, syna Binnuja,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Czwartego dnia srebro, złoto i naczynia zostały odważone w domu naszego Boga i przekazane kapłanowi Meremotowi, synowi Uriasza, w obecności Eleazara, syna Pinchasa, oraz lewitów: Jozabada, syna Jozuego, i Noadiasza, syna Binnuja.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Czwartego dnia odważyliśmy srebro, złoto i naczynia dla domu naszego Boga i przekazaliśmy je kapłanowi Meremotowi, synowi Uriasza, i Eleazarowi, synowi Pinchasa, w obecności lewitów Jozabada, syna Jozuego, i Noadiasza, syna Binnuja.
POZ'75	Przekład	Biblia Poznańska	Dnia czwartego odważono srebro i złoto oraz naczynia

	literacki		w Świątyni Boga naszego i złożono je na ręce kapłana Meremota, syna Urijji, wobec Eleazara, syna Pinchasa. Przy nich znajdowali się także lewici Jozabad, syn Jozuego, i Noadja, syn Binnuja.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І сталося четвертого дня ми поставили срібло і золото і посуд в домі нашого Бога в руки Мерімота сина Урія священика і з ним Елеазар син Фінееса і з ними Йозавад син Ісуса і Ноадія син Ваная, левіти,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A czwartego dnia odważono srebro, złoto oraz owo naczynie z domu naszego Boga, do ręki Meremota, syna kapłana Uriasza, z którym był Eleazar, syn Pinchasa, i nadto z nimi Lewici: Jozabad, syn Jeszui oraz Noadiasz, syn Binnuja.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A czwartego dnia zaczęliśmy w domu naszego Boga odważać srebro i złoto oraz sprzęty do ręki Meremota, syna Urijasza, kapłana, a z nim był Eleazar, syn Pinechasa, z nimi zaś byli Jozabad, syn Jeszui, i Noadiasz, syn Binnuja, Lewici –